

## Руководство по эксплуатации и по гарантии

TODOCRISTAL ALLGLASS Paseo de la Hispanidad 55, 29130 Málaga. España  
Tel +34 952 17 20 88 Fax +34 952 96 24 11  
info@allglasstodocrystal.com www.allglasstodocrystal.com

MA001	Manual de instrucciones y folleto de garantía	RUS	V2-14
-------	---	-----	-------

## **СОДЕРЖАНИЕ**

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
  1. Рекомендации
  2. Идентификация продукта
  3. Данные по сертификации
2. НАЗНАЧЕНИЕ
  1. Целевое использование системы
  2. Область применения
  3. Требования к пользователю системы
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
  1. Составные детали
4. УПАКОВА, МАНИПУЛЯЦИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКА
5. МОНТАЖ
  1. Монтаж системы
6. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ
  1. Инструкция по открытию системы
  2. Инструкция по позиции проветривания системы
  3. Проветривание и конденсация
7. УДАЛЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЙ
8. ОБСЛУЖИВАНИЕ
  1. Дополнительное обслуживание
9. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ
10. ДЕТАЛЬНЫЙ ВИД СИСТЕМЫ
11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
12. ГАРАНТИЯ
13. ДАННЫЕ ПО УСТАНОВКЕ СИСТЕМЫ
14. ПРИЛОЖЕНИЕ 0
15. ПРИЛОЖЕНИЕ 1

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### 1.1 Рекомендации

#### **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДАННОГО РУКОВОДСТВА.**

Это руководство является составной частью продукта, поэтому сохраните его в хорошем состоянии для его использования в будущем.

Это руководство включает в себя инструкцию по правильному использованию системы, благодаря которой, Вы предотвратите возможные травмы или повреждение самой системы.

С любыми вопросами и для решения непредвиденных ситуациях обращайтесь к производителю системы.

*Allglass Confort Systems S.L.* сохраняет за собой все права на данное руководство, поэтому запрещается полное или частичное его копирование, без письменного разрешения со стороны *Allglass Confort Systems S.L.*

Устанавливать систему может только уполномоченный на это сотрудник / дистрибьютор.

Любые изменения или модификации, сделанные без разрешения производителя системы снимают с него ответственность за возможный ущерб, принесенный данными изменениями.

### 1.2 Идентификация продукта

Информацию по сертификации CE можно увидеть в этом руководстве, в котором отображаются следующие данные:



#### Сертификация CE

Название и юридический адрес производителя системы

### 1.3 Данные по сертификации

Сертификация пройденная производителем (Приложение 1) является неотъемлемой частью данного руководства. В приложение 0 находится сертификация CE.

MA001	Manual de instrucciones y folleto de garantía	RUS	V2-14
-------	---	-----	-------

## 2. НАЗНАЧЕНИЕ

### 2.1 Целевое использование системы

Данная инструкция предназначена для установщиков системы, владельцев или конечных пользователей.

Система разработана и изготовлена исключительно для ее применения в жилых / коммерческих / служебных зданиях и помещениях.

Система должна быть использована исключительно в указанных выше случаях.

Любое другое применение системы считается неправильным, и в случае возможных травм, повреждений или материального ущерба производитель не несет никакой ответственности.

Рекомендуется собрать панели и зафиксировать с помощью ремня в случае ветра величиной свыше 85 км/ч.

***ВНИМАНИЕ! Очень важно, с точки зрения безопасности, собрать панели в пункте открытия системы и зафиксировать панели при превышении данного значения. Для использования системы в целях отличных от вышеописанных необходимо разрешение/одобрение производителя.***

**Нарушение условий использования аннулирует любые гарантии, предоставленные производителем.**

### 2.2 Область применения

Система была разработана для ее применения как внутри помещения, так и снаружи.

Не устанавливайте неподвижные/подвижные детали, которые могут помешать нормальному функционированию системы.

### 2.3 Требования к пользователю системы

**Не допускается использование системы детям до 12 лет.**

**Установка и настройка системы должна выполняться квалифицированным персоналом.**

## 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### 3.1 Составные детали

Профили экструдированные антикоррозионные UNE EN 755

Алюминиевый сплав EN AB 46100 EN AB 44100

Полиэфирное порошковое покрытие с термоотвердителями

Антикоррозионная оцинкованная обработка DIN EN 13858 EN DIN UNE 12329

Закаленное стекло EN 12150-2

Арматура из сплава ZAMAK 5 UNE-EN 1774 UNE-EN 12844

Детали из полиамида

Болты/гайки из нержавеющей стали A2

Скользящие покрытие из технической пластмассы

***ВНИМАНИЕ! При сильном воздействии морской среды на окрашенный профиль могут появиться вздутия и/или отслаивание краски. Это не входит в гарантийное обслуживание.***

#### **4. УПАКОВКА, МАНИПУЛЯЦИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

При манипуляции и транспортировке составных частей системы всегда соблюдайте меры безопасности для того, чтобы обеспечить отличное состояние всех деталей по прибытию к месту назначения.

Чтобы не повредить крашенный профиль не допускайте контакта друг с другом алюминиевых профилей, а также избегайте воздействия абразивных веществ на эти детали. При складировании или транспортировке стекла, используйте резиновые прокладки или что-то подобное для того, чтобы избежать соприкосновения друг с другом или с другими деталями, которые могут поцарапать или повредить стекло. Во время транспортировки основательно закрепите груз при помощи ремней и других аналогичных крепежных элементов.

**Любая деталь длиной более 2 м и весом более 50 кг должна быть манипулирована 2 сотрудниками.**

***ВНИМАНИЕ! Не оставляйте упаковочный материал в доступных для детей местах. Это может быть опасно.***

#### **5. МОНТАЖ**

**Установка должна быть произведена только квалифицированным персоналом, соблюдая при этом все правила безопасности и действующее законодательство по монтажу движущихся конструкций.**

В случае, если систему устанавливают два и более работника, один из них должен быть координатором работы. Работники должны соблюдать инструкции по технике безопасности.

В случае, если система устанавливается на высоте, необходимо определить и оцепить площадь под монтаж и убедиться в том, что никто не находится под висящим грузом.

Надежно закрепите висящий груз, для предотвращения его скольжения или падения.

MA001	Manual de instrucciones y folleto de garantía	RUS	V2-14
-------	---	-----	-------

### 5.1 Монтаж системы

**ВНИМАНИЕ!** Неправильный монтаж системы может привести к травмированию людей. Внимательно прочитайте инструкцию для правильного крепления системы для того, чтобы избежать ее падения.

Необходимо проверить состояние зоны в которой будет закреплена система.

В случае, если она не соответствует техническим требованиям, возможно использование арматурного профиля или подобных структур.

Вы можете ознакомиться с инструкцией по монтажу системы по следующему адресу: <http://www.allglasstodocristal.com/ru/manualInstalacion.html>

## 6. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем начать открытие/закрытие системы убедитесь в том, что по траектории движения панелей нет людей или предметов, которые могут препятствовать движению.

**Избегайте применения силы на компоненты системы.** В случае неисправности системы, обратитесь к ближайшему дистрибьютору. В случае, если необходимо заменить любую деталь, убедитесь, что это оригинальная деталь системы **Allglass Confort Systems**. На оригинальных деталях **Allglass Confort Systems** нанесены логотип ыи маркировка производителя.

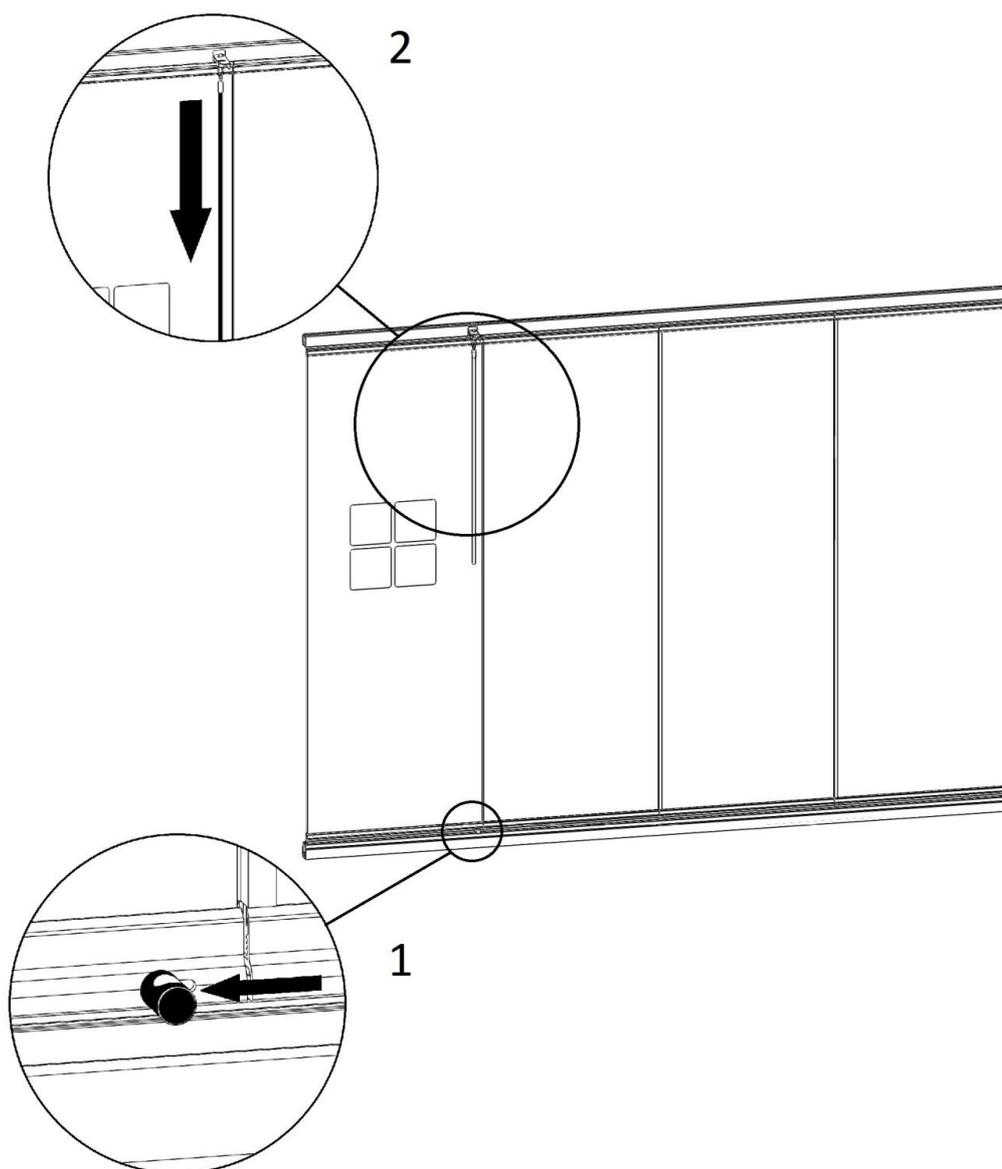
### 6.1 Инструкция по открытию системы

При открытии системы убедитесь в том, что по траектории движения панелей и в месте сбора панелей нет людей или предметов, которые могут препятствовать движению.

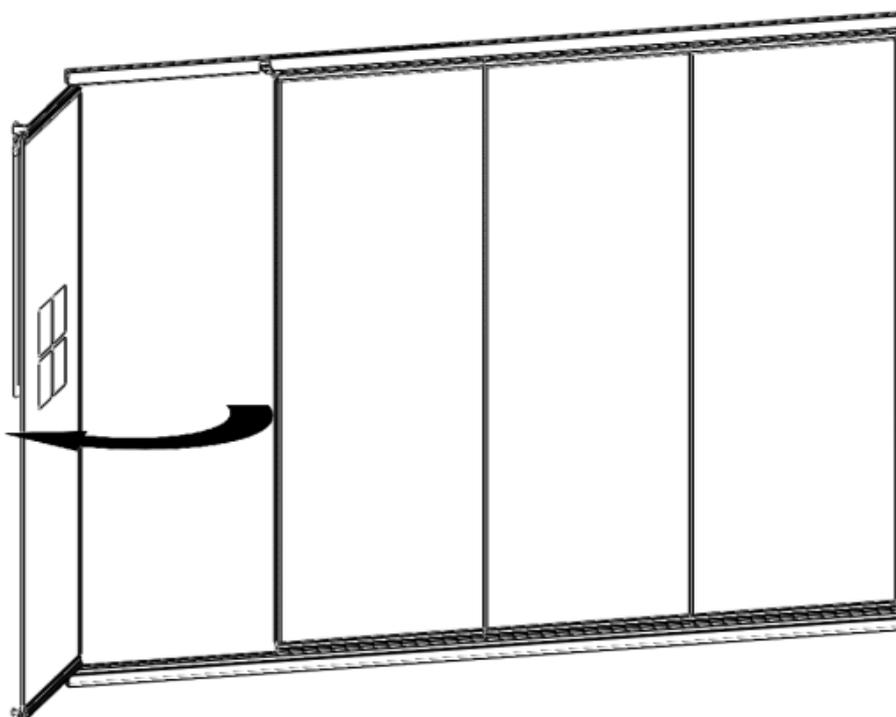
1- Вначале откройте дверь системы, следуя инструкциям в зависимости от характеристики Вашей системы.

Не открывайте панели под углом более чем на 90°.

**а- Стандартный замок с ручкой из оргстекла и нижней защелки:**  
сначала разблокируйте нижнюю защелку, а затем потяните вниз ручку из оргстекла.

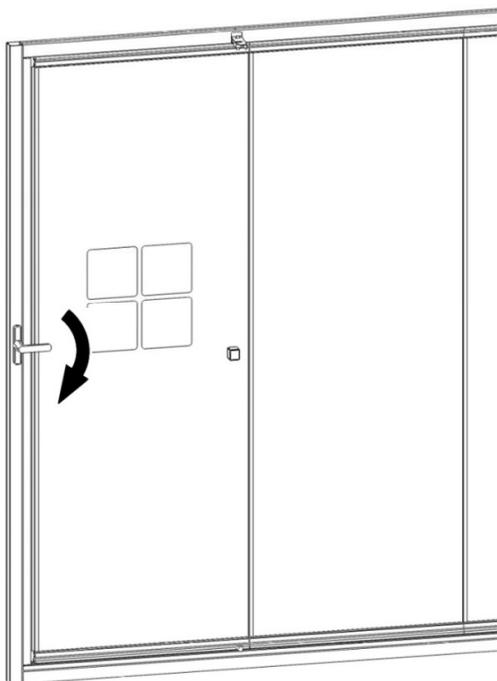


Откройте дверь, потянув за ручку.

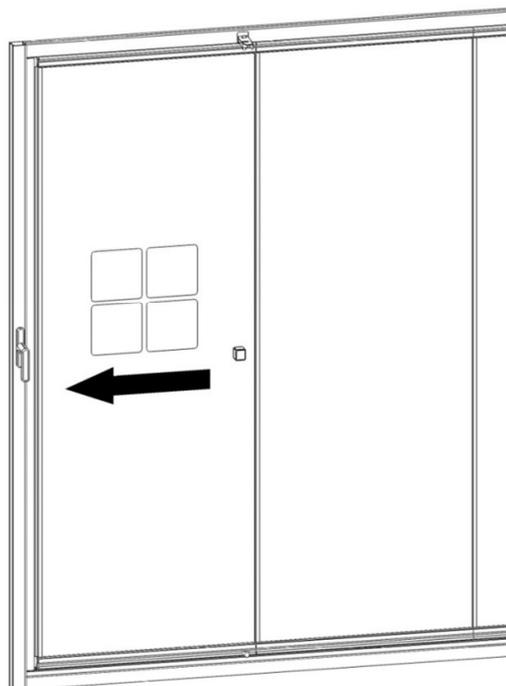


б- Система с боковым замком: поверните ручку, освобождая при этом расстояние необходимое для движения панелей. Затем сдвиньте дверь в сторону боковой ручки.

1



2

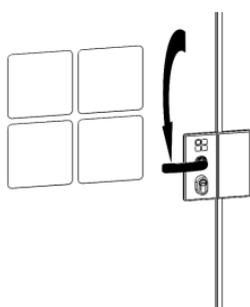


Откройте дверь, потянув за ручку.

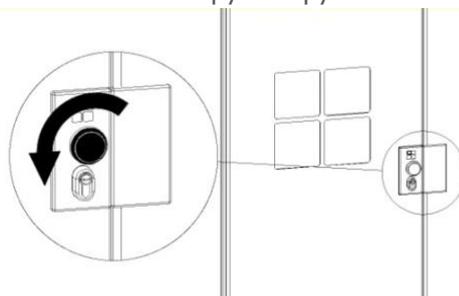


с- Виды замков: в зависимости от установленного замка следуйте указаниям приведенным на рисунках.

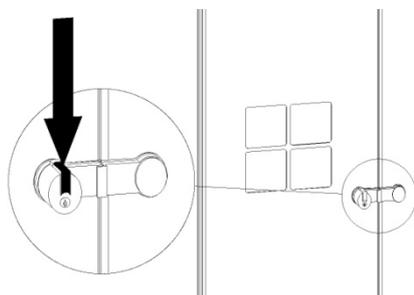
■ Замок с ручкой



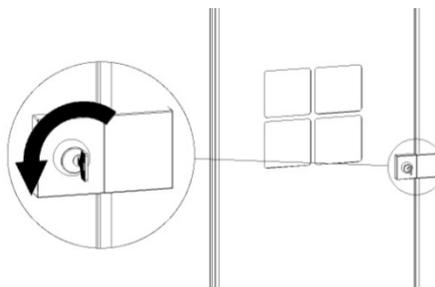
■ Замок с круглой ручкой



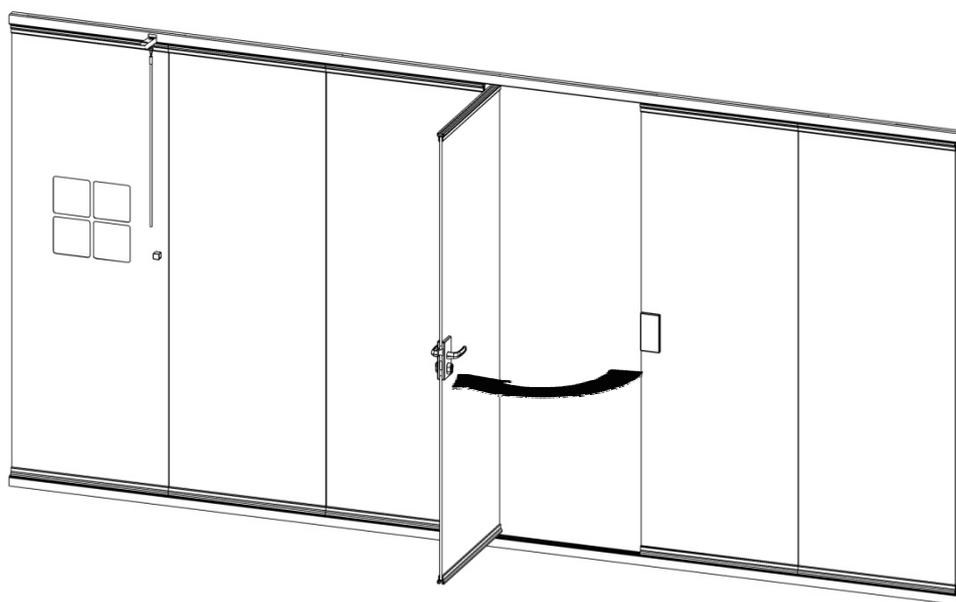
■ Овальный замок



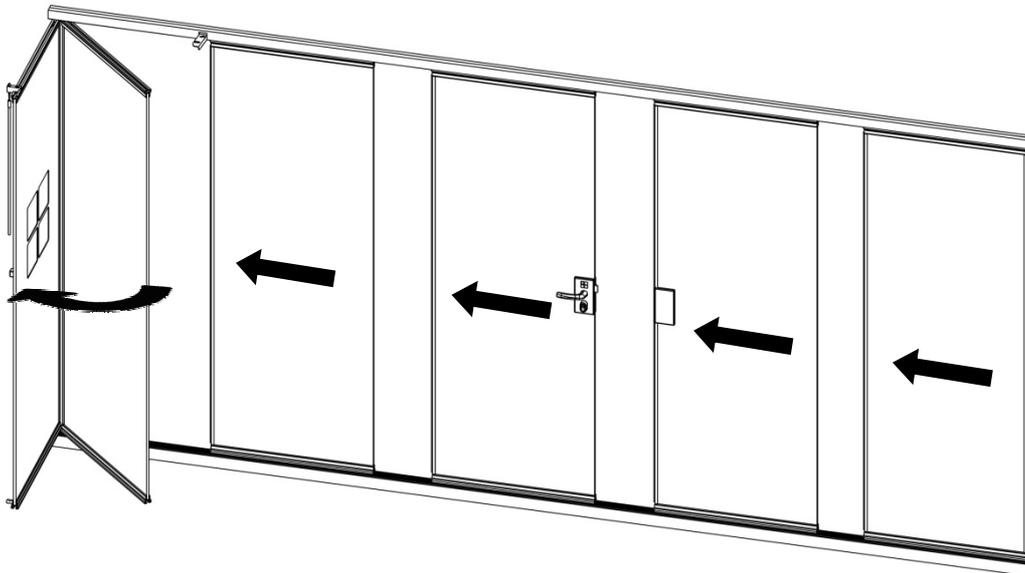
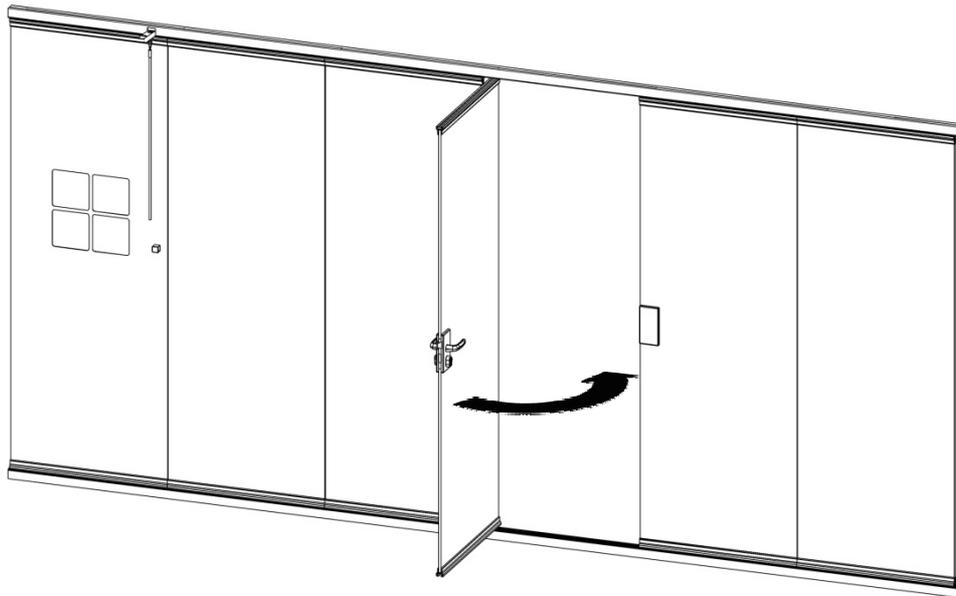
■ Замок безопасности (для детей)



d- Система сдвигающейся дверью: Нажмите на ручку и откройте сдвигающуюся дверь в предназначенном для нее положении. Сдвигающуюся дверь можно открыть только в том случае, когда все остальные панели закрыты.



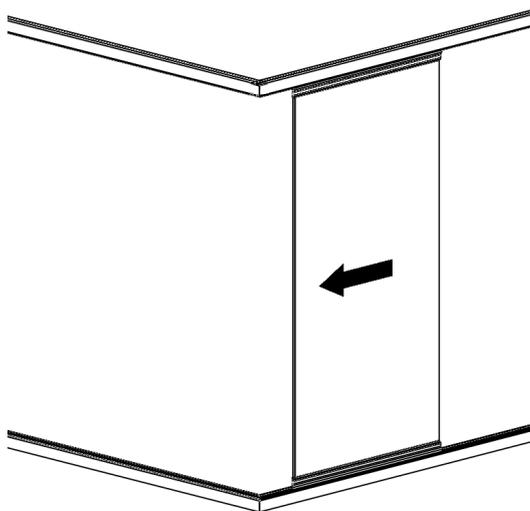
Для того чтобы открыть остальные панели, закройте сдвигающуюся дверь и сдвиньте панели (включая сдвигающуюся дверь), так как показано на следующей странице.



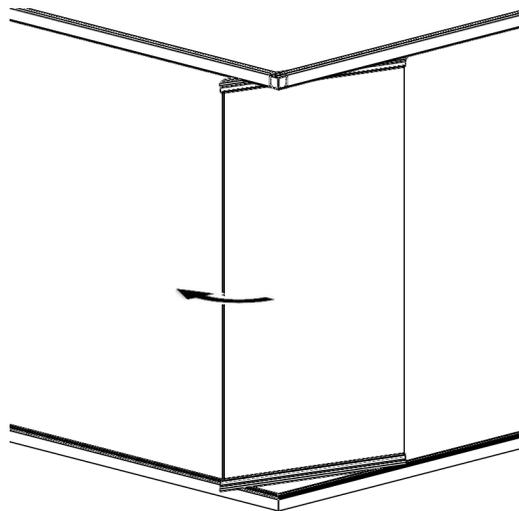
2- После открытия двери системы, сдвиньте и откройте оставшиеся панели одну за другой до полного сбора всех панелей рядом с дверью. Если у Вас конструкция с углом, обратите особое внимание на рисунок приведенный ниже.

**ВНИМАНИЕ!** Обратите особое внимание, если в Вашей конструкции есть более одной двери, так как каждая панель имеет только одну позицию, при которой она будет открываться. В случае, когда передвижная панель не может продолжать двигаться в одном направлении, может быть, что позиция ее открытия находится в противоположном направлении.

Сдвиньте панель до угла конструкции



Осторожно поверните панель, следуя направляющим конструкции



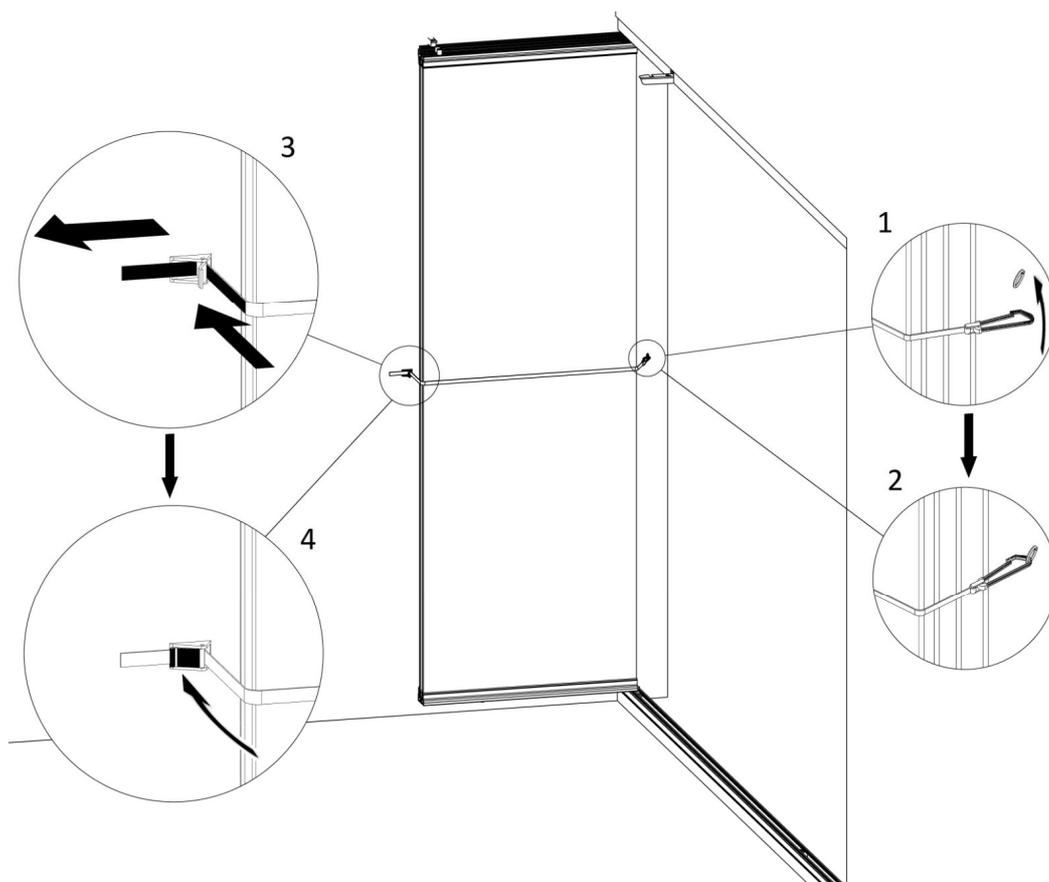
3- После того, как все панели были собраны в месте открытия системы, рядом с дверью, зафиксируйте их при помощи панеледержателя, как показано на рисунке. Рекомендуется собрать панели как показано на рисунке в случае, если величина ветра превышает 85 км/ч.

**Шаг 1:** Возьмите ремень фиксации, который висит на зажиме и перенесите его в сторону крепления установленного на стене.

**Шаг 2:** Зафиксируйте ремень фиксации на креплении.

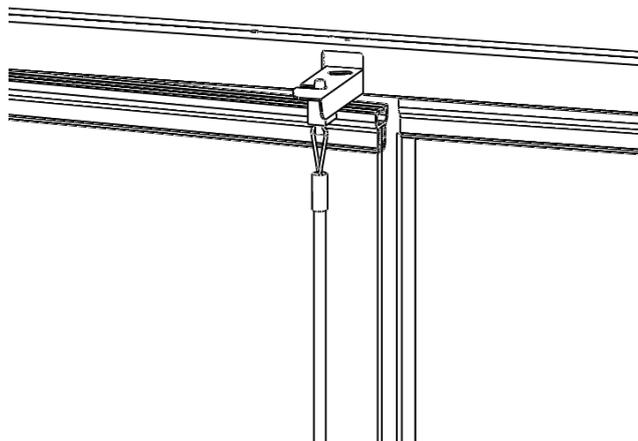
**Шаг 3:** Если ремень не плотно прилегает к панелям, откройте защелку и затяните ремень до полной фиксации панелей.

**Шаг 4:** После натяжения ремня фиксации, закройте защелку.

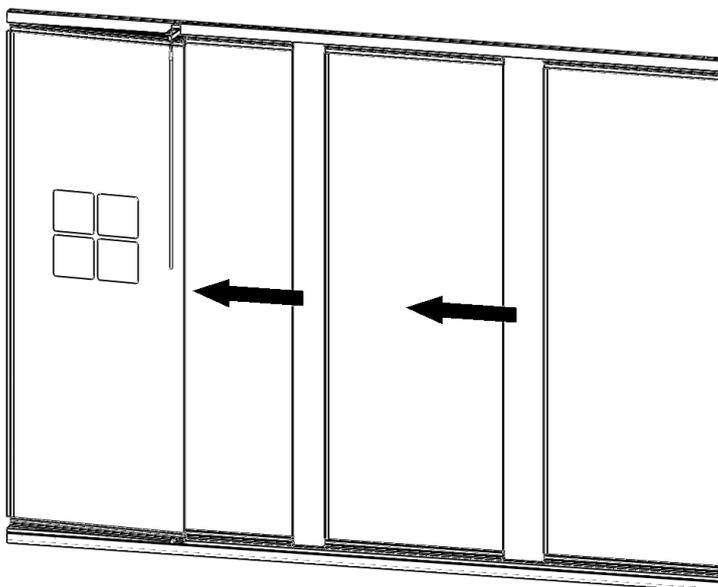


**6.2 Инструкция по позиции проветривания системы** (доступно только в системах со стандартным замком)

1- Потяните вниз ручку из оргстекла и переместите защелку во второе от края системы отверстие на доводчике.



2- Сдвиньте оставшиеся панели, оставляя желаемое пространство между ними для проветривания.



### 6.3 Проветривание и конденсация.

При низкой температуре и высокой влажности для функционирования нашей системы необходимо проветривать помещение при помощи позиции проветривания или при помощи снятия одного или более межстекольного уплотнителя.

## 7. УДАЛЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЙ

**ВНИМАНИЕ! Демонтаж системы должен выполняться в соответствии с теми же мерами безопасности, что и при установки системы (см. главу 5), и должен выполняться квалифицированными специалистами.**

Для правильной утилизации отходов при демонтаже, необходимо отвести отходы в соответствующий пункт сбора.

Компоненты, составляющие системы подробно описаны в главе 3.

Ознакомьтесь с местным законодательством по утилизации отходов при демонтаже системы.

## 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ! Все операции по техническому обслуживанию должны выполняться с соблюдением мер безопасности.**

Учитывая высокое качество материалов, используемых в установке, не предусмотрено никакое специальное техническое обслуживание, кроме чистки с помощью влажной чистящей губки и ежегодной смазки скользящей поверхности специальным продуктом "Easy slide", поставляемых производителем.

Мыть окна необходимо при помощи чистящей губки с использованием продуктов для чистки стекол. Не используйте растворители, аммиак или углеводород для очистки компонентов системы. Также не используйте абразивные чистящие средства.

**ВНИМАНИЕ! Работы по чистке системы/стекла при которых необходимо использование строительных лесов/ лестниц / других опасных элементов должны проводиться специализированными сотрудниками с учетом всех мер безопасности согласно законодательству и с использованием средств индивидуальной защиты, таких как ремень и тросы безопасности.**

### 8.1 Дополнительное обслуживание

**ВНИМАНИЕ!** *Дополнительное техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом. Возможно потребуется вмешательство специалиста системы Allglass Confort Systems.*

Обратитесь к инструкции по монтажу и эксплуатации если есть необходимость демонтажа системы или ее отдельной части.

**Используйте только оригинальные запасные части Allglass Confort Systems, чтобы сохранить гарантию на Ваш продукт.**

## 9. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ

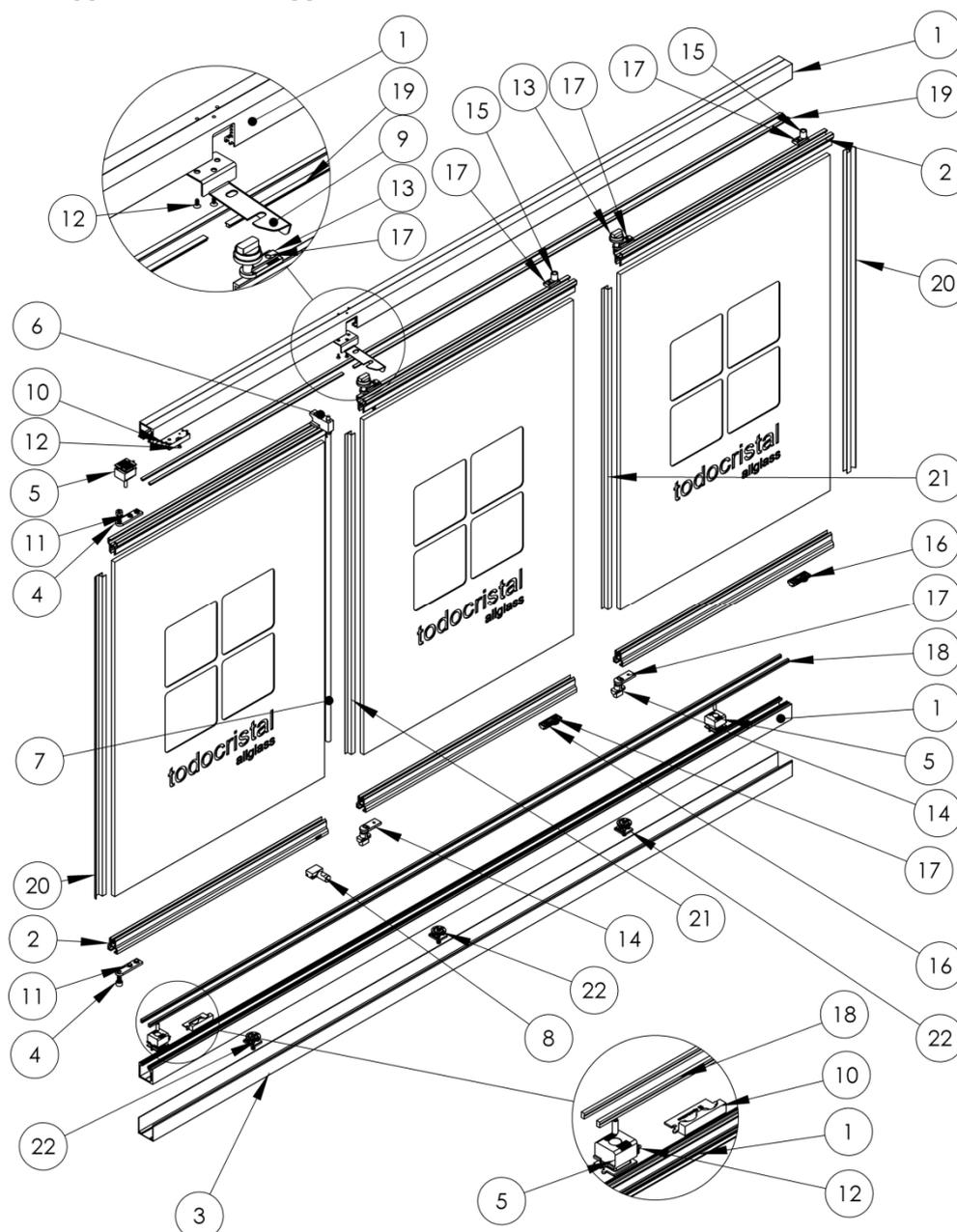
При устранении возможных неисправностей системы в течении всего процесса должны соблюдаться меры безопасности (см. главу 5).

В следующей таблице приведена информация о некоторых проблемах легко разрешимых пользователем. Если Вы столкнулись с проблемой, которая не может быть решена в соответствии с приведенной ниже информацией, свяжитесь с Вашим установщиком системы.

**ВНИМАНИЕ!** *При манипуляции системы, придерживайтесь информации отображенной ниже в таблице и в главе 6 данного руководства. Неправильное обращение может привести к потере гарантии.*

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Сложности при перемещении панелей	Грязь/предметы внутри профиля, препятствующие движению панелей	Очистите внутреннюю часть профиля, удалив все препятствующие движению предметы
	Грязь на скользящем покрытии	Очистите скользящее покрытие с помощью влажной чистящей губки и нанесите продукт <i>Easy Slide Todocristal®</i>
Панели не фиксируются с помощью ремня панеледержателя	Не правильно отрегулировано натяжение ремня	Зафиксируйте панели, так как описано в главе 6.1
Панель-дверь не открывается при помощи ручки	Нижняя защелка замка находится в положении "закрыто"	Поменяйте положение на «открыто» на нижней защелки
Панель не может двигаться для открытия/закрытия системы	Эта панель открывается в противоположную сторону	Сдвиньте панели в противоположное направление
Не закрывается дверь	Нижняя защелка находится в положении "закрыто"	Поменяйте положение на "открыто" на нижней защелке
	Верхняя защелка двери сталкивается с доводчиком	Используйте ручку из оргстекла при закрытии
	Панели смещены	Сдвиньте панели в противоположное направление
Избыточная конденсация	Не достаточная вентиляция помещения	Откройте дверь в положение вентиляции или снимите один/несколько межстекольных уплотнителей

10. ДЕТАЛЬНЫЙ ВИД СИСТЕМЫ



Номер	Артикулъ	Название
1	AL0001	Направляющий профиль
2	AL0210	Профиль
3	AL0005	Компенсирующий профиль
4	D0001	Ось двери
5	D0002	Шарнир
6	D0004	Верхняя защелка
7	D0005	Ручка из оргстекла
8	D0006	Нижняя защелка
9	D0009	Доводчик правый
10	D0010	Поворотный механизм
11	D0011	Гайка DIN 10x12 мм
12	D0012	Шуруп DIN 7982 3,5x9,5
13	P0001	Верхний поворотный механизм
14	P0002	Нижний поворотный механизм
15	P0003	Верхняя направляющая
16	P0004	Нижняя направляющая
17	S0009	Шуруп DIN 913 M6x12 мм
18	S0001	Скользящее покрытие
19	S0003	Щеточный уплотнитель
20	S0004	Одинарный гибкий уплотнитель
21	S0006	Одинарный жесткий уплотнитель
22	S0010	Компенсирующий механизм

[www.allglasstodocrystal.com](http://www.allglasstodocrystal.com)

## 11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Приблизительный вес системы в соответствии с размерами. Значения в кг.

Ширина (м) \ Высота (м)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	27	54	81	108	135	162	189	216	243	270	297	324	351
2	54	108	162	216	270	324	378	432	486	540	594	648	702
3	81	162	243	324	405	486	567	648	729	810	891	972	1053

Эти данные должны быть приняты во внимание при оценке прочности нижней опоры под конструкцию. **Так как общий вес системы в открытом состоянии (все панели собраны в месте открытия) будет приходиться на участок длиной менее чем 50 см.**

## 12. ГАРАНТИЯ

Все продукты *Allglass Confort Systems S.L.*, зарегистрированы под торговой маркой **Todocrystal**® и изготавливаются на заказ, для каждой конкретной работы, в соответствии с размерами предоставленными клиентом/дистрибьютором. У производителя нет так называемой «шаблонных» конструкции, ни запасов готовой продукции. *Allglass Confort Systems, S.L.* производит и поставляет персонализированную продукцию, по заказам клиентов/дистрибьюторов.

### 1. ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

*Allglass Confort Systems, S.L.* дает гарантию на свою продукцию сроком на 5 лет с даты изготовления продукта.

### 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия распространяется на ремонт или замену всех дефектных частей, в соответствии с действующим законодательством.

### 3. ИСКЛЮЧЕНИЯ

Гарантия не распространяется на стеклянные и пластиковые компоненты, за исключением тех случаев, когда можно доказать, что неисправность или поломка деталей была выявлена при получении заказа.

Также не распространяется на:

- Дефекты, вызванные неправильной эксплуатацией или вандализмом.
- Регулировку, ремонт и замену деталей в результате естественного износа, неосторожного обращение с продуктом или несоблюдение инструкций по эксплуатации.
- Повреждения, вызванные оседанием конструкции, воздействия на остекленную террасу ненормально большой нагрузки, непредсказуемое воздействие на остекление или стихийное бедствие.
- Изменения, ремонт или установку, произведенные без одобрения производителем или дистрибьютором.
- Солнцезащитные шторы/зонты и другие дополнительные или отдельные комплектующие предметы.
- Стоимость демонтажа и замены, а также расходы по доставке поврежденных деталей / компонентов.
- Дефекты, поломки и повреждения, вызванные неправильным использованием или установкой системы *Allglass Confort, S.L. (Todocrystal*®) установщиками, пользователями или третьими лицами.

Гарантия действительна только тогда, когда установка была произведена официальным установщиком или независимым официальным дистрибьютором **Todocrystal** ® и счет по заказу был оплачен в полном объеме. Установщик дает гарантию на работу по монтажу, осуществляя его в соответствии с договором и соответствующими строительными правилами.

#### 4. ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

В обязанность пользователя продукта, в момент его получения, входит проверка соответствия продукта заказываемому количеству и соответствие продукта высокому качеству. В противном случае, пользователь излагает все несоответствия и своевременно отправляет претензии в письменной форме перевозчику и **Allglass Confort Systems, S.L.**

#### 5. ВОЗВРАТ

О намерении вернуть продукт пользователь должен сообщить это **Allglass Confort Systems, S.L.** в письменном виде (по факсу или электронной почте), до отправки продукта, где должны быть четко указаны причины возврата, так же необходимо приложить к сообщению перечень материалов, счет-фактуру и накладную. После рассмотрения заявки о возврате продукта, **Allglass Confort Systems, S.L.** в письменном виде подтвердит клиенту факт возврата продукта и подготовки его к отправлению.

### 13. ДАННЫЕ ПО УСТАНОВКЕ СИСТЕМЫ

Номер заказа:

Размеры:

Доп. данные по системе:

Дата:

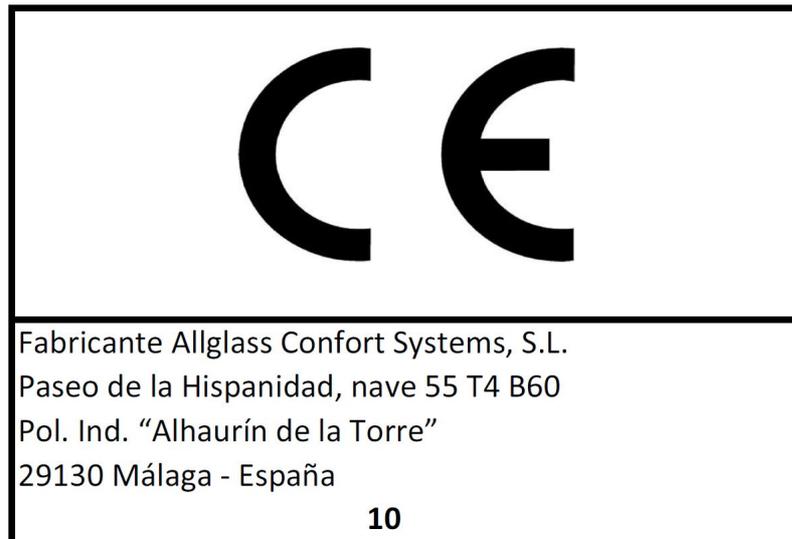
Имя и подпись/печать установщика:

Замечания по установке:

**Регистрация неисправностей:**

Дата	Описание работы	Имя и подпись/печать установщика системы
<b>Примечания:</b>		

Приложение 0



Приложение 1

<b>UNE-EN 14351-1:2006</b>	
Sistema, Todocrystal <sup>®</sup> , Безрамное остекление	
Теплоизоляция:	
Свойства:	
Водопроницаемость:	Sin clasificar
Устойчивость к ветровой нагрузке:	КЛАСС C2
Звукоизоляция:	33 Db
Теплоизоляция:	5,64 W/m <sup>2</sup> K
Воздухопроницаемость:	КЛАСС 2

MA001	Manual de instrucciones y folleto de garantía	RUS	V2-14
-------	---	-----	-------



TODOCRISTAL ALLGLASS Paseo de la Hispanidad 55, 29130 Málaga. España  
Tel +34 952 17 20 88 Fax +34 952 96 24 11  
info@allglasstodocrystal.com www.allglasstodocrystal.com

MA001	Manual de instrucciones y folleto de garantía	RUS	V2-14
-------	---	-----	-------